

CALENDAR

Translated by Jeeyoo Kim

8월 23일 금

YES! Program
오전 8:30 First Coffee with the Principal

8월 26일 월

YES! Program
대체일정([calendar](#) 확인)

8월 27일 화

YES! Program
대체일정([calendar](#) 확인)

8월 28일 수

YES! Program
대체일정([calendar](#) 확인)

8월 29일 목

YES! Program
대체일정([calendar](#) 확인)
오후 6:00 Back-to-School Night

8월 30일 금

YES! Program
단축 수업([calendar](#) 확인)

Fri, Aug 23

YES! Program
8:30 a.m. First Coffee with the Principal

Mon, Aug 26

YES! Program
Alternate Schedule (check [calendar](#))

Tue, Aug 27

YES! Program
Alternate Schedule (check [calendar](#))

Wed, Aug 28

YES! Program
Alternate Schedule (check [calendar](#))

Thu, Aug 29

YES! Program
Alternate Schedule (check [calendar](#))
6:00 p.m. Back-to-School Night

Fri, Aug 30

YES! Program
Minimum Day (check [calendar](#))

GUNN

Translated by Jeeyoo Kim

교장과의 First Coffee

8월 23일 오전 8:30-10:00, 교직원 휴게실

고등학교 학생들과 PTSA를 환영합니다. 8월 23일 오전 8:30-10:00에 교직원 휴게실에서 열리는 이번년도 첫번째 Principal's Coffee에 참석해 주세요. Kathie Laurence가 오전 8:45 부터 참석할 예정입니다. 이후의 Principal's Coffee는 10/18, 1/17, 5/15에 PTSA 미팅과 같이 열립니다. 9월 13일 미팅에서는 PTSA의 예산안을 승인하고 4월 16일 미팅에서는 PTSA 위원을 선출할 예정입니다. 모든 분들을 환영합니다. Front office에서 체크인 해주셔야 합니다.

First Coffee with the Principal

Fri, Aug 23, 8:30-10:00 a.m., Staff Lounge

High School and the PTSA welcome you back to school. Please join us for the first Principal's Coffee of the year on Friday August 23rd, 8:30-10am in the Staff Lounge. Connect with parents, ask questions, meet staff. We will be joined by Kathie Laurence at 8:45am. Future Principal's Coffee's are in conjunction with PTSA meetings on 10/18, 1/17 and 5/15. And meetings on 9/13 will be to approve the PTSA Budget and on 4/16 for PTSA Board Elections. All are welcome. Remember to check in at the front office.

Translated by Jeeyoo Kim

Back to School Social

9월 4일 수 오후 5:30-7:30, Gunn Amphitheater

건의 두번째 연례 Back-to-School Picnic and Social에 참석하실 분들은 RSVP를 해주세요. 푸드트럭에는 크레페, 와플, MoBowl, Oaxacan Kitchen, Mister Softee 등의 음식이 준비될 예정입니다. Gunn Pep Rally Band가 공연할 예정입니다. 많이 참석해 주세요. 건 학생, 가족, 교직원, 졸업생 모두를 환영합니다. 도시락 또는 저녁, 디저트를 사먹을 돈을 가져오시는 것을 추천드립니다. <https://tinyurl.com/GunnBTSPicnic19>에서 RSVP 해 주십시오.

Back to School Social

Wed, Sep 4, 5:30-7:30 p.m., Gunn Amphitheater

RSVP for Gunn's 2nd annual Back-to-School Picnic and Social. The Food Trucks will be: Crepes & Waffles, MoBowl, the Oaxacan Kitchen, and Mister Softee! The Gunn Pep Rally Band will be playing. Join the fun. Gunn students, families, staff, and alumni are all invited. Bring a picnic or a few bucks to buy dinner or dessert. RSVP at <https://tinyurl.com/GunnBTSPicnic19>. See you there!

Translated by Jeeyoo Kim

Sophomore Parent Network Coffee

9월 12일 목 오전 8:30-10:00, 교직원 휴게실

이번 학기의 첫 10학년 Parent Coffee에 여러분을 초대합니다. 건 카운슬러 David Leftwich, Derek Johanson, Cora Ross가 여러분의 질문에 답하기 위해 오전 8:30-9:00에 참석할 예정입니다. 그 이후로는 자유롭게 대화를 나누실 시간이 있을 예정입니다. 다른 학부모들과 만나보세요. 커피가 준비되어 있습니다.

Sophomore Parent Network Coffee

Thu, Sep 12, 8:30-10:00 a.m., Staff Lounge

Welcome to the first 10th Grade Parent Coffee of the year! Gunn counselors David Leftwich, Derek Johanson, and Cora Ross will join us from 8:30-9:00 a.m. to answer questions and then we'll open it up to conversation and mingling. Come meet old friends and make some new ones! Coffee will be provided.

Translated by Jihyo Park

PiE 기부를 두배로 만드십시오 - 9월 3일까지

PiE 2019-2020의 모금 운동은 지금 일어나고 있습니다. 여러분의 지원은 학교 커뮤니티에 큰 차이를 만듭니다. PiE의 기부금은 모든 PAUSD 학교를 지원하고 교장의 교직원 프로그램을 통한 좋은 교육을 돕습니다. PiE의 기부금은 이과(STEM (Science, Technology, Engineering and Math)), 예술, 행복과 지원을 위한 교육을 강화시킵니다. PiE를 통해 지원받은 교직원들은 여러분의 자녀에 매일 긍정적인 효과를 주고 있습니다.

효과를 두배로 만드십시오: 9월 3일까지 선물들과 기부금은 500,000달러의 Back-To-School Challenge Grant와 매치될 것입니다. <http://papie.org/donate/>에서 오늘 기부해 주십시오.

Double Your PiE Donation - Now thru Sep 3

The PiE 2019-2020 fundraising campaign is happening now. Your support makes a huge difference to our school community. PiE funds go to every PAUSD school and help principals to staff programs that deliver a well-rounded education. PiE's funding provides enrichment and support in the areas of STEM (Science, Technology, Engineering and Math), the Arts, and Wellness and Support. PiE-funded staff make a positive impact on our kids every day.

Double your impact: Between now and Sep 3, gifts and pledges will be matched by a \$500,000 Back-To-School Challenge Grant. Please donate today at <http://papie.org/donate>

Translated by Jihyo Park

F교시 영어 수업에서 일본어를 사용하는 학생이 도움이 필요합니다

당신이 일본어 원어민이거나 일본어를 잘 안다면 당신은 지금 건 고등학교에 있는 특별한 필요를 만족할지도 모릅니다. ELL 프로그램에는 영어 수업에 도움을 필요로 하는 몇몇의 일본어 사용 학생들이 있습니다. 월, 수, 금요일 점심 후에 있는 어느 F교시나 환영합니다.

nhesterman@pausd.org 나 khelbing@pausd.org로 연락해 주십시오.

New Japanese Speaking Students Need Help With English, Period F

If you are a native Japanese speaker, or know the language well, you may be able to fill a special current need at Gunn. The English Language Learner Program has several Japanese speaking students needing help with English. You would be welcome any F period, which are on Mondays, Wednesdays and Fridays following lunch. Please reply to nhesterman@pausd.org or khelbing@pausd.org.

Translated by Jihyo Park

ASB카드와 문집 주문 기간이 왔습니다!

건 Student Activities와 학생 자치회는 홈커밍 주, Night Rally, 다문화 주, Sports Rallies, 신입생 오리엔테이션, 탁구 토너먼트, Clash of the Titans, 동아리, 그리고 학생 발간물을 포함한 많은 즐거운 이벤트들을 엽니다. **이 이벤트들은 모두 ASB 멤버십 카드 판매로 이루어집니다. 타이탄 웹사이트**를 방문하시거나 **주문 양식**을 쓰셔서 SAC에 제출하시면 주문하실 수 있습니다. 보너스: ASB 멤버십은 운동 이벤트, 댄스, SAC의 학교 옷, 그리고 문집을 할인받을 수 있습니다. 또한, 건 상품들을 타이탄 웹스토어에서 구입하실 수 있습니다: • 건 문집 • 오라클 신문(건의 학생 신문) • 홈커밍 옷 • 타이탄 옷 • TEDxGunnHighSchool를 기부와 함께 지원하십시오. 질문이 있으시다면 Lisa Hall (lhall@pausd.org)에게 문의해 주십시오.

Time To Order ASB Cards & Yearbooks

Gunn Student Activities and Student Executive Council host fun events and activities at Gunn including: Homecoming Week, Night Rally, International Week, Sports Rallies, New Student Orientation, Ping-Pong Tournament, Clash of the Titans, Clubs, and student publications. **These are all funded by the sale of ASB Membership cards.** You can order by visiting the [Titan Webstore](http://TitanWebstore) or returning the [order form](#) to the Student Activities Center. Bonus: ASB Membership gives the holder discounts to sporting events, dances, apparel in the Student Activities Center and for the annual Yearbook! In addition, you can purchase all of your Gunn merchandise on the Titan Webstore: • Gunn Yearbook • The Oracle Newspaper subscription (Gunn's award winning student newspaper) • Homecoming Spirit Shirt • Titan Spirit wear • Support TEDxGunnHighSchool with a donation. Please contact Lisa Hall at lhall@pausd.org with questions.

Translated by Romy Chung

건 스포츠 부스터

우리의 첫번째 스포츠 부스터 모임이 성공적으로 끝났습니다. 다음 모임 날짜를 달력에 표시해주시시오: 9/18, 10/16, 11/20, 12, 18, 1/15, 2, 19, 3/18, 4/15, 5/20. 모든 모임은 오후 7시에 직원 휴게실에서 열립니다. 모두가 환영입니다. 모임은 감독, 부감독, 회원, 학부모, 코치, 운동 부서, 그리고 선수들을 위해 노력 해주신 모든 분들이 참가합니다. 여러분들도 도움을 줄 수 있는 방법을 알아가세요. 페이스북에서 건 스포츠 부스터를 팔로우하고 웹사이트를 즐겨찾기에 추가 하세요 www.gunnsportsboosters.org.

현재 임원 자리를 모집합니다 (비서, 모금 부서, 상품 부서). 상세정보는 Mary Catherine Williams wemcw@mindspring.com에세 문의 하십시오.

Gunn Sports Boosters

We had a great turn out for our first Sports Boosters meeting. Please add the following meeting dates to your calendar: 9/18, 10/16, 11/20, 12, 18, 1/15, 2, 19, 3/18, 4/15, 5/20. All meetings are at 7:00 p.m. in the Staff Lounge. EVERYONE is invited to attend all meetings. The meeting includes the Athletic Director, Assistant Athletic Director, the board members of the Sports Boosters, coaches, and parents, all working to support the athletes, and the Athletic Department. Come join us and hear how you can help. Follow the Gunn Sports Boosters on Facebook and bookmark the Gunn Sports Boosters website at www.gunnsportsboosters.org.

The Boosters have a few board openings (Secretary, Fundraising Team, Swag/Merchandise Team). Please reach out to Mary Catherine Williams wemcw@mindspring.com for details and interest.

Translated by Romy Chung

건 관련 정보 받기

건 관련 정보를 받을 수 있는 여러가지 수단에 대해 잘 알고계십니까? **Gunn Connection**, 학부모 네트워크, 학부모회 모임, 교장과의 커피, 건 학부모 페이스북 그룹, Titan Talk, 그리고 SAC의 주간 업데이트 관련 정보는 [학부모회 개학 맞이 환영 편지](#)(중국어와 스페인어 번역본)를 통해 확인하세요. 건 고등학교 웹사이트와 건 학부모회 웹사이트 또한 건 가족들을 위한 정보가 많습니다! 건 웹사이트 홈페이지의 [달력](#)과 건 학부모회 웹사이트 홈페이지의 [공지사항 게시판](#)을 확인하십시오.

Staying Informed and Connected at Gunn

Are you familiar with all the different ways to stay informed and connected at Gunn? Read the [PTSA Back to School Welcome Letter](#) (see also [Chinese](#) and [Spanish](#) translations) for information about **Gunn Connection**, **Parent Networks**, **PTSA Meetings**, **Principal's Coffees**, **Gunn Parent Facebook Group**, **Titan Talk**, and **Student Activities (SAC) Weekly Updates**. The **Gunn High School website** and **Gunn PTSA website** also have a wealth of useful information for new and returning Gunn families! Check out the [Gunn Calendar](#) on the home page of the Gunn High School website, and the [announcements blog](#) on the home page for the Gunn PTSA website.

PAUSD & PTAC

Translated by Romy Chung

****신규** 매주 금요일! 교육감 주간 업데이트**

매주 금요일 새로 공개되는 Dr. Don Austin의 주간 업데이트를 읽으십시오.

<https://www.pausd.org/news>

****NEW** EACH FRIDAY! Superintendent's Weekly Board Update**

Read Dr. Don Austin's Weekly Board Update, published new each Friday <https://www.pausd.org/news>

Translated by Philip Chung

****신규** 피아노 반주자 모집중**

주 10시간, 정해진 근무 시간은 없음. 시급: \$32.52. 연락 요망: Music@pausd.org.

****NEW** PAUSD is Looking for a Piano Accompanist**

10 hours per week during the school day. Hours are flexible. Pay: \$32.52 per hour. If interested, please contact Music@pausd.org.

Translated by Philip Chung

****신규** 팰로앨토 학부모 이사회 (PTAC) 회장단 모임**

8월 21일 수요일, 팰로앨토 학부모 이사회가 소집될 예정이오니 각 학부모회 회장 여러분의 참석을 부탁드립니다. 팰로앨토 이사회는 각 학부모회와 회장 여러분의 노고가 순조로운 학교 운영의 초석이 됨을 알고 있으며, 이에 여러분께 다시 한 번 감사를 표합니다. 다음 학부모 이사회 모임은 8월 28일 수요일에 열릴 예정입니다 (25 Churchill Ave: 오전 9:00). 자세한 정보는 다음 사이트를 참고해주세요: www.paloaltopta.org.

****NEW**PTA Council (PTAC) Welcomes all 17 School PTA/PTSA Presidents**

On Wednesday, August 21, the unit Presidents at all of our 17 schools gathered for the Presidents' Meeting. We are grateful for their work and their PTA teams at each school site. Much happens behind the scenes to make a school run smoothly. The next PTA Council Meeting will be on Wednesday, August 28, 2019 (25 Churchill Ave: 9:00 a.m.). For more: www.paloaltopta.org.

Translated by Philip Chung

****신규** 전자담배 흡연 금지 캠페인 추진위원회 소집 - 자원봉사자 모집중**

팰로앨토 학부모 이사회는 청소년의 교육과 건강을 위해 전자담배 흡연 금지 캠페인을 추진하고 있으며 현재 해당 결의안을 작성중입니다. 학부모 이사회 산하 전자담배 흡연 금지 캠페인 추진위원회(학부모 이사회 가입여부 상관 없음)에 가입하실 의향이 있으시면 president@paloaltopta.org에 연락을 주시길 바랍니다. PTA 결의안의 초안 작성은 11월 1일에 마감될 예정입니다.

****NEW**The Palo Alto PTA Council Takes Up Anti-Vaping Resolution - Committee Forming; Volunteers Needed**

Palo Alto PTA Council will be advocating for Anti-Vaping Resolution to educate and help our children stay healthy. If you would like to serve on the PTAC Anti-Vaping Committee (PTA members and nonmembers welcome), please contact: president@paloaltopta.org. First draft of PTA Resolution due Nov 1.

Translated by Philip Chung

****신규** 팰로앨토 학부모회 정기 모임 (8월 28일 수요일, 오전 9시, 25 Churchill Ave, Board Room)**

Check-In: Required at the Front Door (use: enter Elizabeth Lopez as host) 교통의 편리를 위해 카풀과 자전거 이용을 적극 권장합니다. 본 모임에서는 학부모 이사회의 역할과 더불어 학생 영양, 전자담배 흡연 방지, 학업 평가 등 여러 사안이 논의될 예정입니다. 이외에 건의사항 혹은 안건이 있다면 evp@paloaltopta.org에 연락하여 주세요.

****NEW**Palo Alto PTA Council General Association Meeting Wed Aug 28 9A 25 Churchill Ave, Board Room**

Check-In: Required at the Front Door (use: enter Elizabeth Lopez as host) Please carpool / bike whenever possible. We will take up the business of the Council, as well as School Nutrition, Anti-Vaping, Unit Assessment, and other items. If you have an item that you wish for us to consider at any meeting, please email: evp@paloaltopta.org.

COMMUNITY

Translated by Eunseo Choi

****새소식** 여자 BSA 4014단 신청- 단을 형성하고 있습니다.**

Scout BSA 프로그램의 여자 4014단은 현재 회원을 모집하고 있습니다. 단은 화요일 밤 7시 30분에 Mitchell Park 옆에 있는 Covenant Presbyterian에서 만납니다. 회원은 6학년이거나 더 나이가 많아야 신청 가능합니다. 더 많은 정보를 원하신다면 scoutmaster@troop4014pa.org로 연락을 주시거나 <https://palalto4014.mytroop.us>을 방문해주십시오.

****NEW** Join girls BSA Troop 4014 - Troop Now Forming**

Troop 4014, a female troop in the Scouts BSA program, is now recruiting charter members. The troop meets at Covenant Presbyterian Church, next to Mitchell Park at 7:30 p.m. on Tuesday evenings. All girls in 6th grade or higher are welcome to join. For more information, send email to scoutmaster@troop4014pa.org or visit us at <https://palalto4014.mytroop.us>.

Translated by Eunseo Choi

****새소식** Boy Scout 52단은 신입 회원에게 열려있습니다.**

Stanford 지구 태평양 스카이 라인 협회회의 Boy Scout 52단은 새로운 회원에게 오픈되어 있습니다. 매주 월요일 밤 회의(휴일은 제외)는 오후 7시 15분에서 8시 30분에 열립니다. 위치 : Elks Lodge #1471, 4249 El Camino Real, 2nd Floor card room 나이 : 11~17. 월간 야외활동. 1주일의 여름캠프. 질문이 있다면 Andrew Ferguson에게 650-269-5533으로 연락하세요.

****NEW** Boy Scout Troop 52 Open for New Members**

The Boy Scout Troop 52, Pacific Skyline Council, Stanford District is open to new members. Weekly Monday Night Meetings (except for holidays), 7:15 to 8:30 p.m.. Location: Elks Lodge #1471, 4249 El Camino Real, 2nd Floor card room Ages: 11 to 17. Monthly Outdoor Activities. One Week Summer Camp. Contact Andrew Ferguson at 650-269-5533 if you have any questions.

Translated by Eunseo Choi

****새소식** 해안 청소 자원봉사자 모집**

9월 21일 토요일 오전 9시-오후 12시, Baylands (Matadero or Adobe Creek)

Palo Alto시는 Baylands를 청소하기 위해 CleanUp 사이트 2개를 운영하고 있습니다. (Matadero: 사이트 15와 Adobe: 사이트 17) 신청을 원하신다면 www.cleanacreek.org으로 가서 신청하시고 당신의 증서를 꼭 가져오십시오. 3시간의 봉사시간을 받을 수 있습니다.

****NEW** Volunteer on Coastal Cleanup Day**

Sat, Sep 21, 9:00 a.m. - 12:00 p.m., Baylands (Matadero or Adobe Creek)

The City of Palo Alto is hosting two Cleanup sites (Matadero: site 15 and Adobe: site 17) to clean up litter in the Baylands. Please go to www.cleanacreek.org to sign up and be sure to bring your waivers. Three hours of community service will be available.

Translated by Eunseo Choi

****새소식** Palo Alto 박물관의 청소년 자문 위원회**

Palo Alto 박물관은 청소년 자문 위원회의 회원을 모집하고 있습니다. 위원회는 청소년들을 행사와 다른 지역사회의 활동을 함으로써 Palo Alto의 풍부한 역사에 참여시킬 것입니다. 프로젝트는 올해 Palo Alto의 125주년 타임캡슐을 만드는 것과 이번 봄에 박물관의 완공을 축하하는 이벤트를 포함할 예정입니다. 청소년 자문 위원회의 일원이 되는 것은 역사에 관심이 있는 학생들과 독특하고 흥미로운 리더십 기회를 제공합니다. 만약 관심이 있으시다면 teencouncil@paloaltomuseum.org로 연락하십시오.

****NEW** Teen Advisory Council for Palo Alto Museum**

The Palo Alto Museum is seeking founding members for a Teen Advisory Council. The council will engage teens in Palo Alto's rich history through events and other community outreach. Projects for this year's council include working on Palo Alto's 125th anniversary time capsule and putting together an event to celebrate the museum's groundbreaking this Spring. Being a part of the inaugural Teen Advisory Council provides students who have an interest in history with a unique and exciting leadership opportunity. If interested, please contact teencouncil@paloaltomuseum.org.